

对外汉语教研论丛

潘文国/主编

第三辑



华东师范大学出版社

主 编
潘文国

对 外汉语教研论丛

第三辑

华东师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

对外汉语教研论丛. 第3辑/潘文国主编. —上海: 华东师范大学出版社, 2005. 12

ISBN 7-5617-4570-2

I. 对... II. 华... III. 对外汉语教学—教学研究—文集
IV. H195-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 153099 号

对外汉语教研论丛 第三辑

主 编 潘文国
责任编辑 龚海燕
封面设计 黄慧敏
版式设计 蒋 克

出版发行 华东师范大学出版社
市场部 电话 021-62865537
门市(邮购) 电话 021-62869887
门市地址 华东师大校内先锋路口
业务电话 上海地区 021-62232873
华东 中南地区 021-62458734
华北 东北地区 021-62571961
西南 西北地区 021-62232893
业务传真 021-62860410 62602316
http: //www. ecnupress. com. cn
社 址 上海市中山北路 3663 号
邮编 200062

印 刷 者 华东师范大学印刷厂
开 本 890×1240 32 开
印 张 12.25
字 数 322 千字
版 次 2005 年 12 月第 1 版
印 次 2005 年 12 月第 1 次
印 数 2100
书 号 ISBN 7-5617-4570-2/H·287
定 价 20.00 元

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题, 请寄回本社市场部调换或电话 021-62865537 联系)

目 录

CONTENTS

中级阶段语音强化要点及对策 金红莲	(1)
加强汉语拼音的基础教学——对留学生语音缺陷的分析及教学	
对策的思考 史舒薇	(7)
象声词、象形字的共同特征及汉语的基本面貌 王 强	(28)
非汉字圈初级留学生汉字学习策略的分析和思考 马 毅	(50)
文化底蕴与实用价值——对汉字教学的思考 包文英	(58)
现代汉语述补结构中“得”字隐现条件探析 丛 琳	(66)
归纳还是演绎——生成语法的一个方法论问题 刘 辉	(86)
以问题为中心的语法教学方法 华霄颖	(93)
汉语的模糊性与对外汉语教学 张永备	(101)
试论人称代词在言语行为中的作用 刘 弘	(111)
态度义“满意”和“满足”作定语对中心语的选择 郭 瑜	(118)
高级听力课中任务教学法的实践 许 燕	(128)
听力理解中的组块效应及其对听力教学的启示 沈 怡	(135)
多元化教学法在汉语听力课中的应用 陆钰明	(147)
试论高级口语的话题教学 曹玉萍	(158)
《中级汉语口语》关于变调知识的处理及启示 陈涌意	(180)
试论阅读误差 陈 融	(186)
初中级阶段韩国学生书面表达的偏误类型 周子衡	(197)

写作教学中培养外国学生用汉语思维和表达的方法谈 徐子亮	(206)
听、说、读、写训练在对外汉语教学中的实践感悟 张春芳	(214)
新时代,新生代,新教材——评《当代中文》系列汉语教材 吴勇毅	(223)
关于对外汉语教材的评估 茅丰娟	(230)
我们需要“对比型”教材 刘 方	(247)
法国汉语教材与文化视角 朱晓琳	(258)
美国大学的汉语教学模式管窥 张晚路	(264)
主观评分的不确定性 陈菊咏	(273)
课堂评估技术在对外汉语教学中的应用心得 徐 雁	(289)
计算机辅助汉语语音课堂教学设计 林晓勤	(297)
汉语语汇中的谐音现象与中国人的民俗心理性格 刘 颖	(302)
论对外汉语教学中的文化认同 李鸿祥	(310)
零起点对外汉语教材补充文化知识选编刍议 潘 晟	(320)
浅谈第二语言教学中的文化意识 戴 晟 霍九仓 金丽君	(326)
法国汉学家伯希和 王幼敏	(333)
简论美国学者宇文所安的初唐诗研究 顾伟列	(338)
书卷与红粉——略论孙康宜在中国古典文学研究中的女性主义 文学批评 王邵玉	(352)
语言的剖析和诗意的印象——中西诗学比较之管见 俞 平	(360)
从日本留学生的成分谈对留学生的管理 徐少芬	(374)

中级阶段语音强化要点及对策

金红莲

一、引言

中级阶段指语言水平达到汉语水平考试六至八级之间的阶段。这一阶段的学生,已经掌握了相当的发音要领,知道如何发汉语的每一个声母、韵母,也了解汉语四声声调的准确调值,因此,能够基本准确而流利地读出已经学过的词汇。但是,一旦把学过的词汇融入到语流中去,在语流中读出(说出)这些词汇,就与中国人的发音有着显著的区别。

之所以存在这些区别,是因为汉语里有些声调调值,其词汇调值 and 在实际语流中的调值是有距离的;而学生和老师在学习和教学过程中,往往只注意词汇声调,忽略了词汇声调在实际语流中存在的变化。这种变化对中国人来说似乎是可以忽略的,但是对汉语为非母语的外国人来说,是一种新的声调,需要作为新的知识专门去学习,以应对语流变化。

在初级阶段,我们主张教学应以规律性的知识为主,避免学习过程的复杂和似是而非,以便简单而准确地掌握字、词的读法,并应用到朗读课文中去。但是,到了中级阶段,我们要有意识地将实际话语中存在的发音变异纳入到教学实践中去,让学生循序渐进地从理论上了解和掌握变异现象,并活用到语言实践中去。

二、三声的变调与教学对策

众所周知,三声是汉语为非母语的人感到最难掌握的一个声调。这是因为除了三声本身不好发以外,另外一个原因是,在汉语声调变化中,三声声调是变化最多的一个。中国人把这些变化视为变异,仍是一体;但是对汉语为非母语的人来说,却是一个又一个新的声调,因此学起来困难重重。

在三声变化中最明显也比较容易掌握的是三声连读变化,即三声和三声连读,前一个三声读为二声。这是汉语语音变化的规律之一,经过一段时间的学习和练习,掌握起来问题不大。到了中级阶段,学生在三声连读方面几乎不存在问题。问题比较多的是三声的另一个变化,即半上的问题。

汉语半上问题由来已久,争议不断,至今也没有十分明确的定论。但是,与三声的全上相比,在话语语流中更多地存在半上却是不争的事实。据有人统计,三声在话语语流中有近 80% 发成半上。也就是说,除了三声连读前一个音节读二声和着重强调时读全上以外,几乎所有的三声在说话时都发成半上。但是,迄今为止,很少有人把三声的这一变化现象作为一条规律置于汉语语音变化规律中,似乎也没有把这一发现体现到实际教学中去。

到了中级阶段,学生自觉地要求说出来的话在语调上与中国人相同,即不是用已经学过的每一个词汇的声调说出话来,而是能够把握每一个词汇在语流中的声调,这就涉及到三声在语流中变调的问题。

三声的变调现象,存在于正常语速的自然语流当中,在初级阶段对学生的影响不大。因为,在初级阶段学生以学习每个字、词的调值为主,而且在朗读课文和进行简单对话时,也以发准每个字、词的调值为准。况且,在初级阶段,朗读和说话的速度都很慢,很自然地就读出全上。随着学生词汇量的扩大、朗读及会话能力的提高以及语速的加快,自然而然就会遇到三声变异问题。

如何让学生熟练地应对三声在语流中的变化、让他们自然地从句汇声调过渡到语流声调,是中级阶段语音教学的重点问题。

我们认为,在由初级阶段过渡到中级阶段时,就应该先做好准备,采取循序渐进的步骤,逐步认识和掌握语流中的三声的变调现象。

首先,让学生重新认识三声的多种读法:一是两个三声音节连读,前一个音节读二声,这是汉语语音规律;二是在表达时具有强调作用的三声读本调全上;三是在正常的语速下,三声几乎都读为半上;在所有非三声前都读半上,如“老师、首都/语言、小船/土地、晚饭”;在所有的四个声调后都可以读半上,如“高小、欣喜/红嫂、行礼/冷水、水果/大雨、不想”。

其次,让学生从理论上认识、实践上把握三声变化的调值。在三声变调调值中,学生感到最难掌握的就是半上。通常我们用五度制声调表示法来表示,则全上调值为 214 调,即降升调,而半上调值是 21 调,即降调无升调。我们把这一现象从语音学角度考虑依然归为三声,但对外国学生来讲却是一个全新的声调,所以,首要的问题是让学生熟悉和掌握半上调值。

为了让学生逐步掌握和运用半上,我们建议在教学中采取逐步引导的方式——第一步全上与半上并存;第二步摆脱全上强化半上。

在第一阶段即全上与半上并存阶段,在领读词汇时可以先采用全上的读法,然后再采用半上读法;而进入课文时则完全采用半上读法。在这一阶段,由于两种读法并存,学生会出现短暂的混乱期。开始由于两种读法互相干扰,不仅读不好半上,有时甚至全上也会读错。因此,这一时期教师的领读或范读是非常重要的环节,它有助于学生熟悉半上发音,并正确引导发音。

在第二阶段即强化半上阶段,在领读词汇时直接采用半上读法,让学生逐渐养成遇到三声自然读出半上的习惯。而要达到脱口读出半上的水平,需要经过一段较长时间的强化训练,需要经过反复领读、纠正的环节。在这一时期,学生在朗读或对话过程中常常出现短暂的迟疑,这是一个调节全上到半上的过程。这种现象随着时间的推移,会出现

得越来越少。在这段时期,教师要避免遇到学生迟疑马上进行纠正,应耐心引导、适时提示,让学生自觉、自信地由全上过渡到半上。

三、轻声的调值与教学对策

在初级阶段,学生对轻声的理解就是读得又轻又短,事实上我们在教学中也是这么说明的。但是,由于初级阶段学生尚未掌握好四个声调,因此读出的轻声依然类似本调。随着学生汉语水平的提高,也随着他们对轻声的进一步的认识,到了中级阶段他们已经能有意识地、自觉地去读轻声,尤其是在口语中用得更多。由此也带来了一个问题,用学生的话来说就是“不知道把轻声放到哪里”,即轻声的声调究竟是几声?

汉语的四个声调都有一个固定的调值,惟有轻声没有。因此,学生在读又轻又短的音时觉得没有参照的高度,不好把握。正因如此,至今仍有为数不少的学者都不把轻声看作是一种独立的调类,而只是把它看作是连读时产生的一种音变现象。尽管如此,我们在教学时仍应把它作为一个调类来进行教学。

汉语的轻声没有固定的调值,但是它有音高的差别,而这个差别决定于它前面的那个音节的声调。据实验研究,三声后面的轻声音最高,一声和二声后面的次之,而四声后面的最低。如果用五度制声调表示法来反映,轻声的音高则是:一声和二声音节后面的轻声音节读“3度”,为中调;三声音节后面的轻声音节读“4度”,为半高调;四声音节后面的轻声音节读“1度”,为低调。

要求我们在教学中直接引入这样的理论并让学生去实践,是不现实的。但如果把它归纳为通俗易懂的认读法,掌握起来就要容易得多。

带有轻声的词,发音时轻声前面的音节要比轻声读得稍长一些。在此基础上,我们认为:

“一声和二声+轻声”读为“一声和二声+降调”。如:天——上↘、红——的↘

“三声+轻声”则构成一个完整的全上。如:手——上、紫——的

如果“三声+本声调为三声的轻声”则类似“二声+轻声”，读为“二声+降调”。如：老——虎↘、小——鬼↘

“四声+轻声”则构成了一个完整的四声。如：地——上、绿——的

上述归纳在一定程度上让学生简单易懂地了解了轻声，也在一定程度上有益于学生快速掌握轻声的发音，在话语实践中灵活运用。

四、元音“i”的音值与教学对策

汉语普通话语音系统中的元音“i”，单独组成音节时和与其他元辅音组合成音节时所对应的实际音值是有差别的。比如：“衣服”的“衣”、“电影院”的“影”，其中都有“i”音，但是二者的实际音值不尽相同。用国际音标来标注的话，前者是[i]，后者是[jiɡ]。

在汉语普通话里元音“i”实际上代表了两种音值，一是[i]，一是[ji]。当“i”单独做韵母组成一个音节时，“i”实际音值是[i]；当“i”与其他元辅音组合构成一个音节时，“i”的实际音值是[ji]，即[i]前总是伴随着半元音[j]。当“i”与元音组合时，半元音[j]音并不明显，如 ian/iou；而“i”与鼻辅音“n/ng”组合时，半元音[j]音则特别明显，如 in/ing/ionɡ 等。因此，像“音、迎、行”等汉字音节的实际音值为[jin/jig/jig]。

而我们在实际教学中常常忽略了这一点，因此，如果元音“i”出现在音节里，学生一概用[i]对应。这也是为什么学生总觉得自己读的“因为、欢迎、行了”等词语与中国人读音有距离的原因。

尽管存在半元音[j]的问题，至今没有任何一本教材把它正式作为汉语语音规律来说明，但是，这一语言现象在实际语流中大量存在是一个不争的事实。同时，由 in/ing/ionɡ 等组合的音节大多出现在常用词汇，学生对这种现象比较敏感。因此，我们认为，从尊重语言事实出发，从中级阶段开始有必要将这种语音现象纳入到语音教学中去并加以强化，这有助于学生在发音方面更加接近汉语的语言事实。

这种现象的发音方法的教学也很简单。在发 in/ing/ionɡ 等音节时，做好发英语的“yes”的准备，就能准确地发出要求的实际音值。

五、结 语

以上,我们就中级阶段语音强化要点及对策作了简单的论述。在上述几点中,半上强化的问题是最重要的。因为,对外国留学生来说,在朗读或会话中能否自然地从三声转为半上,决定着说话人的语速和对下一个出现的词语的声调能否准确把握,也是他汉语说得是否地道的一个重要标志。所以,我们主张,中级阶段要把三声转半上的训练作为语音教学的首要问题来抓。



加强汉语拼音的基础教学

——对留学生语音缺陷的分析及教学对策的思考

史舒薇

一、引言

在中国著名的古典小说《红楼梦》里,作者曹雪芹的笔下,史湘云出场的机会虽然不很多,但是她的个性特征显得既鲜明又生动。那是因为她有大舌头这一生理缺陷,总是把“二哥哥”叫成“爱哥哥”,而受到林黛玉的讥笑。史湘云在《红楼梦》里不算是个主要人物,却也让曹雪芹描绘得活灵活现,我们姑且不对此展开讨论,但史湘云把 èr 发成了 ài,倒是语音学习偏误的生动例子。她把卷舌单韵母 er 发成了舌面复韵母 ai 了。外国留学生也常有把这个 er 发成 ai 或舌面单韵母 e 的。他们的发音总不免受其母语的负迁移影响。

唐代诗人贺知章有首七绝:“少小离家老大回,乡音无改鬓毛衰。儿童相见不相识,笑问客从何处来。”我们也不对此诗作其他评论,但诗中前两句却无意中揭示出语音“积习难改”的道理——人最初学习到的乡音可能会伴随终身。可见,幼学如漆,初学语音(可推而广之为第二语言语音的初学)的重要性,同时也从一个侧面揭示了教授留学生语音任务的艰巨性。

上海电视台曾经播出过一部名叫《涉外保姆》的电视剧,起用了一批来自欧洲、美洲、大洋洲和非洲的外国人在剧中扮演角色。这些充当

7

演员的外国人普通话都说得还不错,有的已经相当流利(显然是经过了较为严格的挑选),可是仍然存在着一些问题。普遍的毛病是他们的普通话声调和说话的语调还是不太像中国人,仍旧带了一些“洋腔洋调”。但是这并没有影响交际,人们照样能听懂,也没有影响电视剧的收视率。相反,在电视剧这种特定的场合中,中国观众非但对外国演员充满“洋腔洋调”的发音能够接受,而且还带着某种欣赏和喜欢的态度来认同它,这是可以理解的。

然而,作为汉语教师,如果听到有人说普通话时发音不准或念错字音,就应该认真地加以纠正,而不必顾虑别人说我们“好为人师”,因为这是我们的一份责任。同样,在给外国人教授汉语语音时,如果遇到上述情况,当然不能迁就、迎合,更不可袖手旁观、听之任之,而应该及时地、科学地加以引导。那么,这就给我们提出了一系列问题——语音既然如此重要,甚至会影响人的一生,那么,该怎样科学地、合理地给老外或者把汉语作为第二语言学习的人们教授汉语拼音呢?该用怎样的教学对策使他们彻底消除“洋腔洋调”,摆脱母语的负迁移(干扰)影响,并使他们真正掌握好汉语拼音乃至汉语普通话呢?以上种种问题都是值得我们思考和探索的。

二、汉语拼音教学的多样化手段

《汉语拼音方案》自1957年11月1日由国务院全体会议第60次会议通过,1958年2月11日由第一届全国人民代表大会第五次会议批准以来,就正式在全中国推行。《汉语拼音方案》共分五个部分——字母表、声母表、韵母表、声调符号、隔音符号,科学地、真实地反映了汉语普通话(即以北京语音为标准音、以北方话为基础方言,以典范的现代白话文著作为语法规范的现代汉民族共同语)的实际发音。它是学习汉字,推广普通话,进行汉语语音教学的有力工具。现在,实践证明,汉语拼音承受住了信息、电脑时代的全新挑战,已经受到了全球的瞩目。随着汉语学习在全世界的升温,它依旧青春勃发,如同一根长青



藤,显示出顽强的生命力,更像一架学习的阶梯,助人一步步攀登,稳步走向汉语的“殿堂”。

既然如此,外国留学生学习汉语,第一步就是学习和掌握汉语拼音。可见,汉语拼音的学习起了一个“领头羊”的作用。语言学家赵元任有句至理名言——“一失音成千古恨”,一开始没学好,将会遗憾终生。的确,开头洋腔洋调惯了,改起来就很困难。这就如同一棵小树长歪了,以后要花十二分的力气来纠正。总之,基础性的东西要花力气去抓,并要用好的方法抓出实效来。汉语语音结构简单明了、系统性强,从这个意义上讲,掌握汉语语音的基本轮廓并不困难。我们在教汉语拼音时,通常要做好两方面的工作:第一,引导学生学会自己母语中所没有的声母、韵母和声调,严格按普通话的音值念准,这叫做发音;第二,是把已经学会的发音正确地落实到每一个字上去,这叫做正音。

汉语拼音是汉语入门的关键,就此而言,必须花大力气去学。从心理学角度看,“拼音是一种复杂的感知和运动的过程,其效率高低取决于从感觉刺激到作出运动反应的快慢”,因而采用合理的、科学的方法来推进汉语拼音知识的传播、技巧的掌握和能力的培养,就显得尤为重要。传统的语音学习方法主要靠耳朵听,靠跟教师读,靠模仿,但是模仿能力天生有高有低,成人和孩子不一样,个体之间的差别也相当大。对学生来说,重要的是学习态度和学习方法,而后者是关键主要靠教师去发现、指导并总结。因此教师应该不断地帮助学生判断方法正确与否,并及时地用科学而简便的措施和步骤,因人而异地来指导学生学习汉语拼音。好的学习对策起着决定性的作用。

在语音知识方面,我一般遵循难点分散、有的放矢、循序渐进、点到为止的原则,力戒空谈,注意学以致用;在教学方法上,则讲究深入浅出、讲练结合、听读并举、兼收并蓄,调动一切可以调动的手段来做好示范教学。通常我所采用的方法可以归纳为以下10种:1. 口腔“热身”法。这是让学生在发音以前,做好发音的准备,如同体育运动员比赛前

“热身”一般。将自己的嘴巴变大、变小、变圆、变扁,舌头忽高、忽中、忽低、忽前、忽后、忽卷、忽平,必要时还可让自己的手参与配合,像鼻子捏捏、放放等,好像一节节“口腔舌位操”,使得脸部的肌肉有所放松,嘴和舌的移动灵活到位,自然而然地进入发音的最佳状态。2. 夸张过度法。这是当某人发某音有困难、有错误时采用的一种权宜之计。故意超过应有的限度或有意纠正过头,刻意拉长、缩短、提高、压低,甚至达到极点等。3. 对比鉴别法。可以进行各人自己母语语音内部结构的对比、母语和汉语的对比、汉语语音结构内部的对比;可以纵向地比,横向地比,多角度地比,直至体会出不同来。4. 形象比喻法。用形象化的比喻使枯燥的语音理论具体化,如“纸片飞舞”、“拇指站岗”、“食指守门”、“鼻腔关门”、“字母歌诀”等。5. 整体认读法。对部分关系特殊的声、韵、调合为一体记忆并认读。6. 系列扩展法。按顺序、逆序或跳跃对声调和音节进行扩充认读并巩固发音。7. 加字引衬法。通过添加别的字母音以达到对本音的触类旁通。8. 图形示范法。挂或画发音图,通过图画展示让学生感知发音的部位。9. 听音辨音法。反复听示范发音,从而辨清自己的发音缺陷;也可听音取片,根据听读的拼音迅速找到与之相对应的声母、韵母和音节的卡片。10. 录音录像法。录下自己的读音,并把自己发音的口形通过录像(或对照镜子)“拍摄”下来,前后对照,稳步前进。这里为了叙述的清楚和方便,我把上述的这些方法逐项列出,其实在教学中常常“你中有我,我中有你”,多种方法综合运用。我在教学实践中越来越感到,纠正语音缺陷,尤其要注意教学方法的变换和训练方式的革新。传统的语音训练方式,枯燥练习多,情趣活动少。所以,要打破传统的静态、单一教学模式,用各种丰富多彩的、现代化的视听设备充分调动学生的学习积极性。在语音学习的各个不同阶段,还可以利用儿歌、谜语、字谜、绕口令、情景对话、诗文朗读等生动活泼的形式,使枯燥的语音练习变得丰富有趣起来。一般来说,这样的活动会比单一的语音训练更有效果,学生的参与热情、学习积极性也会明显高涨。上海电视台的《OK 上海》就是一个很好的例证。



三、留学生学习汉语语音的主要问题和教学对策

汉语拼音共有 21 个声母、39 个韵母和 4 个声调。对于这些,我们首先应该排排队——哪些是我们的教学重点,应特别用心去讲解并专门去练习的? 哪些是留学生学习起来困难大的,并且是最容易发生偏误,得帮助他们分析解决的? 哪些是汉语中本来就很少用,可以略而少说或略而不说的? 只有分清了主次等级,才能有层次、有针对性地教学,也才能有目的、有把握地解决问题。这比“眉毛胡子一把抓”要科学一些,收效也更快一些。

在习得语言的过程中,中国人非常注重声调的作用。声调是汉语中具有重要对立区别作用的语音要素,可以区别意义,有着重要的辨义功能。中国人的言语思维中有种自然而然的并且是牢固的声调意识,只要张口吐字、交际说话,就本能地会有高低升降,而一般的外国人却没有。留学生在学汉语时,相对而言,记住声母、韵母似乎并不太困难,这大约和他们中大多数人从小就学习拼音文字有关,这些学生对字母似乎有种与生俱来的敏感。然而,他们对声调的学习则显得木讷多了,从记忆、模仿到技能掌握明显地要逊色于声母、韵母的学习。可以说,声调是留学生学习语音的最主要的障碍,学习时往往花的力气最大,然而收效却不明显,使教和学的双方都感到头疼。

1. 声调的主要问题和教学对策

最近有报道说,一名美国游客本来打算从香港乘飞机到沈阳,因为发音不准,订票时错将“沈阳”说成“咸阳”,阴差阳错地飞到咸阳。沈阳在辽宁,咸阳在陕西,本是风马牛不相及的,之所以弄错,直接的原因是将声、韵、调完全不同的“沈”读成了“咸”。这位游客的汉语学习背景我不了解,也许他学习的时间很短,才会出现这样的错误。但是把第三声读成第二声是老外常有的事。

即使是汉语学习时间比较长的留学生,声调还是会出现各种问题。记得有一次,我和留学生一起在饭店用餐,当一道热气腾腾的清蒸鳊鱼

端上来后,学生们都争先恐后地吃了起来。一个美国学生高叫:“老师,很咸!很咸!”话音刚落,另一个加拿大学生也呼应着说:“太咸了!太咸了!”一旁的服务员显得很尴尬。从留学生的表情上我觉得这鱼不该“咸”。果然,我一尝,味道极其鲜美。原来留学生在赞美佳肴时,拖长了声调,把本来就学得不太稳定的高平调第一声“鲜”,念成第二声“咸”了。席间,又上了一道汤,留学生喝罢,忙说:“糖不错!糖不错!但是,老师,当心很糖!”其实,他要表达的是“汤好,但是很烫!”午餐结束前,最后上来了一道饺子,留学生表现得很内行地说:“饺子咸不错,但是,皮子¹喉了。”他赞美的是饺子馅儿鲜美,批评饺子皮厚了点儿。一次用餐,就可以发现,留学生说话的意思已经相当明白了,而声调问题仍旧多多。这究竟是什么原因造成的呢?一般来说,语音中最不易掌握的往往是自己母语中完全不存在的部分,因为太陌生、太有距离感。全新的东西学起来压根儿没有依凭,就显得尤其迟钝、吃力而束手无策。在完全没有声调概念的外国人心目中,“平、升、曲、降”的调型和各种不同的调值简直搞得他们晕头转向。有时,心里明明知道某个词语该读第几声,但一张口,嘴却不听使唤,还是错了。

当留学生开始识记生词时,较长时间内不稳定的多半是词汇的声调。这表现在同样一个词,可能一会儿发这个调,一会儿又发那个调,经常跑调;连基本字调都难以把握,更不用说读句子、短文和说话了;一旦张口读或说些什么,往往“洋腔洋调”百出。而中国人对外国人充满声调错误的发音,一般来说,只要没有影响到交际的进行,总是宽容地接受;然而,客观上,这种对“洋腔洋调”的认同,反而助长了他们的错误,将错就错、任其发展,势必会影响其可理解度。另外他们遗忘的以前学习过的词汇,首先模糊不清的多半也是声调。吃不准某个字究竟该读四声中的哪一声,即使告诉他某字该读第几声,要定准声调也得半天,显得比较吃力。常常表现为第一声总是调值较低;第二声高不上去,坡度不够;第三声既降不下来,又升不上去,没有曲折,甚至有时候第二声和第三声变得没有区别,干脆混为一个调了;第四声因为起点较低,降下去就困难,没有落差。调型把握不好,该高不高,该低不低,或